叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卢修斯·安纳乌斯·塞内卡的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卢修斯·安纳乌斯·塞内卡的古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['luːʃəs] [ə'niːəs] ['senəkə]
LUCIUS **ANNAEUS** **SENECA**
卢修斯 安纳乌斯 塞内卡

卢修斯·安纳乌斯·塞内卡

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[el] . [ə'niːəs] ['senəkə] [ɑːn] ['benɪfɪts]
**#** **L** **.** **ANNAEUS** **SENECA** **ON** **BENEFITS**
L . 安纳乌斯 塞内卡 在 好处

L. ANNAEUS SENECA 谈福利

[əpəkɑːləsɪntoʊsɪs]
APOCOLOCYNTOSIS
头孢菌素

末梢细胞

[tuː] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['senəkə]
**#** **TWO** **TRAGEDIES** **OF** **SENECA**
二 悲剧 的 塞内卡

塞内卡的两场悲剧

[ɑːkˈteɪvɪə] [ˌpriːˈtɛkstə] ([ɪn] [ˈlætn])
OCTAVIA **PRAETEXTA** **(** **In** **Latin** **)**
奥克塔维娅 前文 (在 拉丁)

OCTAVIA PRAETEXTA（拉丁文）

['ɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːkˈteɪvɪə]
ENGLISH **TRANSLATION** **OF** **OCTAVIA**
英语 翻译 的 奥克塔维娅

奥克塔维亚的英文翻译

['mɔrəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , ['benɪfɪts] , ['æŋgər] [ænd; ənd] ['klemənsi]
**#** **MORALS** **OF** **A** **HAPPY** **LIFE** **,** **BENEFITS** **,** **ANGER** **AND** **CLEMENCY**
德 的 一个 快乐的 生活 , 好处 , 愤怒 和 宽恕

幸福生活的道德准则、益处、愤怒与宽恕

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['senəkə]
**#** **THE** **TRAGEDIES** **OF** **SENECA**
这 悲剧 的 塞内卡

塞内卡的悲剧

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[el] . [əˈniːəs] ['senəkə] ,
L **.** **ANNAEUS** **SENECA** **,**
L . 安纳乌斯 塞内卡 ,

L. 安纳乌斯·塞内卡

[ɑːn] ['benɪfɪts]
ON **BENEFITS**
在 好处

关于福利

[baɪ] ['senəkə]
By **Seneca**
经过 塞内卡

塞内卡

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɔːbri] ['stjuːət; 'stju-]
Edited **by** **Aubrey** **Stewart**
编辑 经过 奥布里 斯图尔特

由奥布里·斯图尔特编辑

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['diːteɪld; dɪˈteɪld] ['kɑːntents]
DETAILED **CONTENTS**
详细的 内容

详细内容

[el] . [ə; eɪ] . ['senəkə] , [ɑːn] ['benɪfɪts]
L **.** **A** **.** **SENECA** **,** **ON** **BENEFITS**
L . 一个 . 塞内卡 , 在 好处

安大略省拉塞内卡福利

[bʊk] [aɪ] .
BOOK **I** **.**
书 我 .

第一卷。

[bʊk] [iː] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

[bʊk] [viː] .
BOOK **V** **.**
书 V .

第五卷

[bʊk] [ˈvaɪ, ˈviː] .
BOOK **VI** **.**
书 六年级 .

第六卷

[bʊk] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
BOOK **VII** **.**
书 七 .

第七卷

[tuː] [ˈtrædʒədi] [ʌv; əv] [ˈsenəkə]
TWO **TRAGEDIES** **OF** **SENECA**
二 悲剧 的 塞内卡

塞内卡的两场悲剧

[miˈdiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɔtɜ-z] [ʌv; əv] [trɔɪ]
MEDEA **AND** **THE** **DAUGHTERS** **OF** **TROY**
美狄亚 和 这 女儿们 的 特洛伊

美狄亚和特洛伊的女儿们

[baɪ] [ˈsenəkə]
By **Seneca**
经过 塞内卡

塞内卡

[ˈrendərd] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglɪʃ] [vɜːrs] [baɪ] [ˈelə] [ˈɪzəbel] [ˈhærɪs]
Rendered **Into** **English** **Verse** **By** **Ella** **Isabel** **Harris**
渲染 进入 英语 诗 经过 艾拉 伊莎贝尔 哈里斯

由艾拉·伊莎贝尔·哈里斯翻译成英文诗歌

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
INTRODUCTION **vii**
介绍 七

引言 vii

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['senikən] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] .
Sources **of** **Senecan** **Influence** **on** **English** **Drama** **.**
来源 的 塞内坎 影响 在 英语 戏剧 .

塞内卡对英国戏剧的影响来源。

['tendənsiz] [ʌv; əv]['senikən] ['ɪnfluəns] [æz; əz][felt][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] .
Tendencies **of** **Senecan** **Influence** **as** **felt** **by** **English** **Drama** **.**
倾向 的 塞内坎 影响 作为 毛毡 经过 英语 戏剧 .

塞内卡对英国戏剧的影响倾向。

[də'rekt] ['bɒrəʊɪŋz] [frʌm; frəm]['senikən] ['trædʒədi] .
Direct **Borrowings** **from** **Senecan** **Tragedies** **.**
直接的 借款 从 塞内坎 悲剧 .

直接借鉴塞内卡悲剧。

[mi'diə] [wʌn]
MEDEA **1**
美狄亚 1

美狄亚1

[ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [trɔɪ] -
THE **DAUGHTERS** **OF** **TROY** **45**
这 女儿们 的 特洛伊 -

特洛伊的女儿们 45

['sɛnɪkəz] ['mɔrəlz]
SENECA'S **MORALS**
塞内卡的 德

塞内卡的道德观

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , ['benɪfɪts] , ['æŋgər] [ænd; ənd] ['klemənsi]
OF **A** **HAPPY** **LIFE** **,** **BENEFITS** **,** **ANGER** **AND** **CLEMENCY**
的 一个 快乐的 生活 , 好处 , 愤怒 和 宽恕

幸福生活、利益、愤怒与宽恕

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][sɜːr]['rɑːdʒər] -
Translated **By** **Sir** **Roger** **L'estrange**
翻译 经过 先生 罗杰 -

由罗杰·莱斯特兰奇爵士翻译

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .
TO **THE** **READER** **.**
到 这 读者 .

致读者。

[ʌv; əv] ['sɛnɪkəz] ['raɪtɪŋz] .
OF **SENECA'S** **WRITINGS** **.**
的 塞内卡的 著作 .

塞内卡著作。

['sɛnɪkəz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
SENECA'S **LIFE** **AND** **DEATH** **.**
塞内卡的 生活 和 死亡 .

塞内卡的生平与逝世。

['senəkə] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] .
SENECA **OF** **BENEFITS** **.**
塞内卡 的 好处 .

塞内卡的益处。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv] ['benɪfɪts] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
CHAPTER **I** **.** **OF** **BENEFITS** **IN** **GENERAL** **.**
章 我 . 的 好处 在 一般的 .

第一章 一般福利。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] .
SEVERAL **SORTS** **OF** **BENEFITS** **.**
一些 排序 的 好处 .

多种好处。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [sʌn] [meɪ] [ə'blaɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
A **SON** **MAY** **OBLIGE** **HIS** **FATHER** **,** **AND** **A** **SERVANT** **HIS** **MASTER** **.**
一个 儿子 可能 必须 他的 父亲 , 和 一个 仆人 他的 掌握 .

儿子可以孝敬父亲，仆人可以孝敬主人。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [nɑːt] [ðə; ði] ['mætər] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['benɪfɪt] .
IT **IS** **THE** **INTENTION** **,** **NOT** **THE** **MATTER** **,** **THAT** **MAKES** **THE** **BENEFIT** **.**
它 是 这 意图 , 不是 这 事情 , 那 制作 这 益处 .

真正产生益处的是意图，而不是事物本身。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] ,
V **.** **THERE** **MUST** **BE** **JUDGMENT** **IN** **A** **BENEFIT** **,**
V . 那里 必须 是 判断 在 一个 益处 ,

五、受益人必须做出判断，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mætər] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
AS **WELL** **AS** **MATTER** **AND** **INTENTION** **;** **AND** **ESPECIALLY** **IN** **THE** **CHOICE** **OF**
作为 出色地 作为 事情 和 意图 ; 和 尤其 在 这 选择 的
[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
THE **PERSON** **.**
这 人 .

以及实质和意图；尤其体现在人选的选择上。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌɑːblə'geɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

THE	MATTER	OF	OBLIGATIONS	,	WITH	ITS	CIRCUMSTANCES	.
这	事情	的	义务	,	和	它是	情况	.

债务问题及其相关情况。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'blaɪdʒɪŋ] .

THE	MANNER	OF	OBLIGING	.
这	方式	的	乐于助人	.

履行义务的方式。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] ['vælju:] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] .

THE	DIFFERENCE	AND	VALUE	OF	BENEFITS	.
这	不同之处	和	价值	的	好处	.

福利的差异和价值。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] ['kɜːrtəsi] .

AN	HONEST	MAN	CANNOT	BE	OUTDONE	IN	COURTESY	.
一个	诚实的	男人	不能	是	胜过	在	礼貌	.

诚实的人在礼貌方面无人能及。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪ'skʌst] , ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [gɪv] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] ?

THE	QUESTION	DISCUSSED	,	WHETHER	OR	NOT	A	MAN	MAY	GIVE	OR	RETURN	A	BENEFIT	TO	HIMSELF	?
这	问题	讨论	,	无论	或者	不是	一个	男人	可能	给	或者	返回	一个	益处	到	他自己	?

讨论的问题是：一个人是否可以给自己或他人带来利益?

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[haʊ] [fɑːr] [wʌn] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [dʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

HOW	FAR	ONE	MAN	MAY	BE	OBLIGED	FOR	A	BENEFIT	DONE	TO	ANOTHER	.
如何	远的	一	男人	可能	是	有义务	为了	一个	益处	完毕	到	其他	.

一个人对另一个人所获得的恩惠负有多大的义务?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['benɪfæktər] [mʌst; məst][hæv; həv][noʊ][baɪ] - ['ɛndz] .

THE	BENEFACTOR	MUST	HAVE	NO	BY	-	ENDS	.
这	恩人	必须	有	不	经过	-	结束	.

施予者不得有任何附带目的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['keɪsɪz] [wer'ɪn] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] ['maɪndɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['benɪfɪt] ,

THERE	ARE	MANY	CASES	WHEREIN	A	MAN	MAY	BE	MINDED	OF	A	BENEFIT	,
那里	是	许多	案例	其中	一个	男人	可能	是	有思想	的	一个	益处	,

有很多情况下，一个人可能出于自身利益的考虑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['rerli] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃælɪndʒd] , [ænd; ənd] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi]

BUT	IT	IS	VERY	RARELY	TO	BE	CHALLENGED	,	AND	NEVER	TO	BE
但	它	是	非常	很少	到	是	挑战	,	和	绝不	到	是

[ʌp'breɪdid] .

UPBRAIDED	.
责备	.

但它很少受到质疑，也绝不会受到责备。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[haʊ] [fɑ:r][tu:; tə][ə'blaɪdʒ] [ɔ:r] [rɪ'kwaɪt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] .

HOW	FAR	TO	OBLIGE	OR	REQUITE	A	WICKED	MAN	.
如何	远的	到	必须	或者	报答	一个	邪恶	男人	.

对作恶之人，应如何报答?

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:rts] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfæktər] .

A	GENERAL	VIEW	OF	THE	PARTS	AND	DUTIES	OF	THE	BENEFACTOR	.
一个	一般的	看法	的	这	部分	和	职责	的	这	恩人	.

捐赠人的角色和职责概述。

['tʃæptər] _ [ˌɛks'vi:'aɪ] .

CHAPTER	=	XVI	.
章	_	十六	.

第十六章

[haʊ] [ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ɔ:t] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

HOW	THE	RECEIVER	OUGHT	TO	BEHAVE	HIMSELF	.
如何	这	接收者	应该	到	表现	他自己	.

接收者应该如何表现。

['tʃæptər] _ [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] .

CHAPTER	=	XVII	.	OF	GRATITUDE	.
章	_	十七	.	的	感激	.

第十七章 感恩

['tʃæptər] _ [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	=	XVIII	.
章	_	十八	.

第十八章

['grætɪtuːd] [mɪ'steɪkən] .
GRATITUDE **MISTAKEN** **.**
感激 错误 .

感恩错了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] .
OF **INGRATITUDE** **.**
的 忘恩负义 .

忘恩负义。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [lɔː] [ə'genst] [ɪn'grætɪtuːd] .
THERE **CAN** **BE** **NO** **LAW** **AGAINST** **INGRATITUDE** **.**
那里 能 是 不 法律 反对 忘恩负义 .

法律不能禁止忘恩负义。

['senəkə] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
SENECA **OF** **A** **HAPPY** **LIFE** **.**
塞内卡 的 一个 快乐的 生活 .

塞内卡谈幸福生活。

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , [ænd; ənd] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] .
CHAPTER **I** **.** **OF** **A** **HAPPY** **LIFE** **,** **AND** **WHEREIN** **IT** **CONSISTS** **.**
章 我 . 的 一个 快乐的 生活 , 和 其中 它 由 .

第一章 幸福生活及其构成。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] ; [ænd; ənd] [fɜːrst] , [ʌv; əv]
HUMAN **HAPPINESS** **IS** **FOUNDED** **UPON** **WISDOM** **AND** **VIRTUE** **;** **AND** **FIRST** **,** **OF**
人类 幸福 是 创立 之上 智慧 和 美德 ; 和 第一的 , 的
['wɪzdəm] .
WISDOM **.**
智慧 .

人类的幸福建立在智慧和美德之上；而首先，是智慧。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːrtʃuː] .
THERE **CAN** **BE** **NO** **HAPPINESS** **WITHOUT** **VIRTUE** **.**
那里 能 是 不 幸福 没有 美德 .

没有美德就没有幸福。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[fə'lɑːsəfi] [ɪz][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv] [laɪf] .
PHILOSOPHY IS THE GUIDE OF LIFE .
哲学 是 这 指导 的 生活 .

哲学是人生的指南。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['priːˌsɛpts] .
V . THE FORCE OF PRECEPTS .
V . 这 力量 的 戒律 .

五、戒律的力量。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[noʊ] [fə'lɪsəti] [laɪk] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .
NO FELICITY LIKE PEACE OF CONSCIENCE .
不 费利西蒂 喜欢 和平 的 良心 .

良心安宁才是最大的幸福。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] , [nɔːr] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] ['hæpi] .
A GOOD MAN CAN NEVER BE MISERABLE , NOR A WICKED MAN HAPPY .
一个 好的 男人 能 绝不 是 悲惨的 , 也不 一个 邪恶 男人 快乐的 .

好人永远不会痛苦，坏人也不会快乐。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [duː] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)n] [kjʊr] [ʌv; əv] [ɔːl]
THE DUE CONTEMPLATION OF DIVINE PROVIDENCE IS THE CERTAIN CURE OF ALL
这 到期的 沉思 的 神圣的 普罗维登斯 是 这 肯定 治愈 的 全部
[mis'fɔːtʃənz] .
MISFORTUNES .
不幸 .

认真思考神的旨意是治愈一切不幸的良方。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ʌv; əv] ['levəti] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pedɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
OF LEVITY OF MIND , AND OTHER IMPEDIMENTS OF A HAPPY LIFE .
的 轻浮 的 头脑 , 和 其他 障碍 的 一个 快乐的 生活 .

轻浮的心态，以及其他阻碍幸福生活的因素。

['tʃæptər] [eks] . [hiː; hi] [ðæt] [sets] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rest] [ə'pɑːn] [kən'tɪndʒənsiːz] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi]
CHAPTER **X** **.** **HE** **THAT** **SETS** **UP** **HIS** **REST** **UPON** **CONTINGENCIES** **SHALL** **NEVER** **BE**
章 X . 他 那 套 向上 他的 休息 之上 应急措施 将 绝不 是
['kwaɪət] .
QUIET **.**
安静的 .

第十章 凡将安息寄托于偶然事件的人，永不得安宁。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['senʃuəl] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] .
A **SENSUAL** **LIFE** **IS** **A** **MISERABLE** **LIFE** **.**
一个 感性的 生活 是 一个 悲惨的 生活 .

沉溺于感官享乐的生活是痛苦的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['ævərɪs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd] ['restləs] .
AVARICE **AND** **AMBITION** **ARE** **INSATIABLE** **AND** **RESTLESS** **.**
贪婪 和 志向 是 贪得无厌 和 不安 .

贪婪和野心是永不满足、永无止境的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[hoʊp] [ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
HOPE **AND** **FEAR** **ARE** **THE** **BANE** **OF** **HUMAN** **LIFE** **.**
希望 和 害怕 是 这 祸根 的 人类 生活 .

希望与恐惧是人类生活的祸根。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]
IT **IS** **ACCORDING** **TO** **THE** **TRUE** **OR** **FALSE** **ESTIMATE** **OF** **THINGS** **THAT** **WE**
它 是 根据 到 这 真的 或者 错误的 估计 的 事物 那 我们
[ɑːr; ər] ['hæpi] [ɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] .
ARE **HAPPY** **OR** **MISERABLE** **.**
是 快乐的 或者 悲惨的 .

我们感到快乐或痛苦，取决于我们对事物的评价是否正确。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['tempərəns] [ænd; ənd] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .
THE **BLESSINGS** **OF** **TEMPERANCE** **AND** **MODERATION** **.**
这 祝福 的 节制 和 适度 .

节制与适度的益处。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['kɑːnstənsi] [ʌv; əv][maɪnd] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [ɪn]
CONSTANCY OF MIND GIVES A MAN REPUTATION , AND MAKES HIM HAPPY IN
恒常 的 头脑 给予 一个 男人 名声 , 和 制作 他 快乐的 在
[dɪ'spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
DESPITE OF ALL MISFORTUNE .
尽管 的 全部 不幸 .

心境恒久不变，方能赢得声誉，即使遭遇不幸也能保持快乐。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
OUR HAPPINESS DEPENDS IN A GREAT MEASURE UPON THE CHOICE OF OUR
我们的 幸福 取决于 在 一个 伟大的 措施 之上 这 选择 的 我们的
['kʌmpəni] .
COMPANY .
公司 .

我们的幸福在很大程度上取决于我们选择的公司。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
THE BLESSINGS OF FRIENDSHIP .
这 祝福 的 友谊 .

友谊的祝福。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
HE THAT WOULD BE HAPPY MUST TAKE AN ACCOUNT OF HIS TIME .
他 那 会 是 快乐的 必须 拿 一个 帐户 的 他的 时间 .

想要幸福的人必须珍惜自己的时间。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['hæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪ] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
HAPPY IS THE MAN THAT MAY CHOOSE HIS OWN BUSINESS .
快乐的 是 这 男人 那 可能 选择 他的 自己的 商业 .

能够自主选择职业的人是幸福的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] [deθ] [meɪks] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv] [laɪf] ['i:zi] [tu:; tə][ju: 'es] .

THE	CONTEMPT	OF	DEATH	MAKES	ALL	THE	MISERIES	OF	LIFE	EASY	TO	US	.
这	鄙视	的	死亡	制作	全部	这	苦难	的	生活	简单的	到	我们	.

对死亡的蔑视使我们更容易忍受生活中的一切苦难。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] [ə'genst] [deθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

CONSOLATIONS	AGAINST	DEATH	,	FROM	THE	PROVIDENCE	AND	THE	NECESSITY	OF
安慰	反对	死亡	,	从	这	普罗维登斯	和	这	必要性	的

[ˌaɪ 'ti:] .

IT	.
它	.

面对死亡，从天意和必然性中得到安慰。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[ə'genst] [ɪ'mɑ:dərət] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [frendz] .

AGAINST	IMMODERATE	SORROW	FOR	THE	DEATH	OF	FRIENDS	.
反对	过分	悲哀	为了	这	死亡	的	朋友们	.

反对对朋友的去世过度悲伤。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] ['bɑ:dɪli] [peɪn] .

CONSOLATION	AGAINST	BANISHMENT	AND	BODILY	PAIN	.
安慰	反对	流放	和	身体上的	疼痛	.

安慰免受放逐和肉体痛苦。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

['pɑ:vərti] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

POVERTY	TO	A	WISE	MAN	IS	RATHER	A	BLESSING	THAN	A	MISFORTUNE	.
贫困	到	一个	明智的	男人	是	相当	一个	祝福	比	一个	不幸	.

对智者而言，贫穷与其说是不幸，不如说是福。

['senəkə] [ʌv; əv] ['æŋgər] .

SENECA	OF	ANGER	.
塞内卡	的	愤怒	.

愤怒的塞内卡。

['tʃæptər] [aɪ] . ['æŋgər] [dɪ'skraɪbd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [tu:; tə][bi:; bi]

CHAPTER	I	.	ANGER	DESCRIBED	,	IT	IS	AGAINST	NATURE	,	AND	ONLY	TO	BE
章	我	.	愤怒	描述	,	它	是	反对	自然	,	和	仅有的	到	是

[faʊnd] [ɪn] [mæn] .

FOUND	IN	MAN	.
成立	在	男人	.

第一章 愤怒的描述：愤怒是违背自然的，而且只存在于人类身上。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
THE RISE OF ANGER .
这 上升 的 愤怒 .

愤怒的兴起。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['æŋgər] [meɪ] [biː; bi] [sə'prest] .
ANGER MAY BE SUPPRESSED .
愤怒 可能 是 被抑制 .

愤怒可能会被压抑。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['mædnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] [vaɪs] .
IT IS A SHORT MADNESS , AND A DEFORMED VICE .
它 是 一个 短的 疯狂 , 和 一个 变形 副 .

这是一种短暂的疯狂，一种扭曲的恶习。

['tʃæptər] [viː] . ['æŋgər] [ɪz] ['niːðər] ['wɔːrəntəb(ə)l] [nɔːr] ['juːsf(ə)l] .
CHAPTER V . ANGER IS NEITHER WARRANTABLE NOR USEFUL .
章 V . 愤怒 是 两者都不 可担保 也不 有用 .

第五章 愤怒既无正当理由也无用。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['æŋgər] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
ANGER IN GENERAL , WITH THE DANGER AND EFFECTS OF IT .
愤怒 在 一般的 , 和 这 危险 和 效果 的 它 .

愤怒，以及愤怒的危险性和后果。

['tʃæptər] _ [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER = VII .
章 _ 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [graʊndz] [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
THE ORDINARY GROUNDS AND OCCASIONS OF ANGER .
这 普通的 理由 和 场合 的 愤怒 .

愤怒的常见原因和场合。

['tʃæptər] _ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER = VIII .
章 _ 八 .

第八章

[əd'vaɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['kɑːntuːm(ə)li] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .
ADVICE IN THE CASES OF CONTUMELY AND REVENGE .
建议 在 这 案例 的 傲慢 和 复仇 .

关于持续侮辱和复仇案件的建议。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['kɔ:ʃənz] [ə'genst] ['æŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [kən'vɜ:rs] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
CAUTIONS AGAINST ANGER IN THE MATTER OF EDUCATION , CONVERSE , AND OTHER
警告 反对 愤怒 在 这 事情 的 教育 , 交谈 , 和 其他
['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
GENERAL RULES OF PREVENTING IT ,
一般的 规则 的 预防 它 ,

关于教育、对话以及其他防止愤怒的一般规则中避免愤怒的警告

[bəuθ] [ɪn] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
BOTH IN OURSELVES AND OTHERS .
两个都 在 我们自己 和 其他的 .

既存在于我们自身，也存在于他人身上。

['tʃæptər] [eks] . [ə'genst] [ræʃ] ['dʒʌdʒmənt] .
CHAPTER X . AGAINST RASH JUDGMENT .
章 X . 反对 皮疹 判断 .

第十章 反对草率判断。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[teɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪl] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mæn] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [jʊr; jər] [oʊn]
TAKE NOTHING ILL FROM ANOTHER MAN , UNTIL YOU HAVE MADE IT YOUR OWN
拿 没有什么 患病的 从 其他 男人 , 直到 你 有 制成 它 你的 自己的
[keɪs] .
CASE .
案件 .

在证明自己的清白之前，不要轻易对别人心存怨恨。

['tʃæptər] _ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv] ['kru:əlti] .
CHAPTER = XII . OF CRUELTY .
章 _ 十二 . 的 残酷 .

第十二章 残酷

['senəkə] [ʌv; əv] ['klemənsi] .
SENECA OF CLEMENCY .
塞内卡 的 宽恕 .

仁慈的塞内卡。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['senəkə]
THE TRAGEDIES OF SENECA
这 悲剧 的 塞内卡

塞内卡的悲剧

['dʌb(ə)l] ['hɜ:rmi:z] [ʌv; əv] ['senəkə] [ænd; ənd] ['sɑ:krəˌti:z]
DOUBLE HERMES OF SENECA AND SOCRATES
双倍的 爱马仕 的 塞内卡 和 苏格拉底

塞内卡和苏格拉底的双重赫尔墨斯

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [vɜ:rs] [baɪ] [fræŋk] ['dʒʌstəs] ['mɪlər]
Translated Into English Verse By Frank Justus Miller
翻译 进入 英语 诗 经过 坦率 贾斯图斯 磨坊主

由弗兰克·贾斯图斯·米勒翻译成英文诗歌

[ˌɪntrə'du:st] [baɪ][æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv]['senəkə][ə'pɑ:n] ['ɜ:rli]
Introduced By An Essay On The Influence Of The Tragedies Of Seneca Upon Early
介绍 经过 一个 散文 在 这 影响 的 这 悲剧 的 塞内卡 之上 早期的
['ɪŋglɪʃ] ['drɑ:mə][baɪ][dʒɑ:n] ['mæθju:z] ['mænli]
English Drama By John Matthews Manly
英语 戏剧 经过 约翰 马修斯 曼利

由约翰·马修斯·曼利撰写的《论塞内卡悲剧对早期英国戏剧的影响》一文引言。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv]['senəkə][ə'pɑ:n] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑ:mə][wʌn]
I . The Influence of the Tragedies of Seneca upon Early English Drama 1
我 . 这 影响 的 这 悲剧 的 塞内卡 之上 早期的 英语 戏剧 1

一、塞内卡悲剧对早期英国戏剧的影响 1

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv]['senəkə][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
The Tragedies of Seneca Translated
这 悲剧 的 塞内卡 翻译

塞内卡的悲剧译本

['edɪpəs] -
Oedipus 11
俄狄浦斯 -

俄狄浦斯王 11

- -
Phoenissae 51
- -

凤凰社 51

[mi'diə] -
Medea 79
美狄亚 -

美狄亚 79

['hə:kjuli:z] - -
Hercules Furens 115
赫拉克勒斯 - -

赫拉克勒斯·弗伦斯 115

['fi:drə; 'fe-][ɔ:r] [hɪ'pɑ:lɪtəs] -
Phaedra or Hippolytus 165
菲德拉 或者 希波吕托斯 -

费德拉或希波吕托斯 165

['hə:kjuli:z] - -
Hercules Oetaeus 213
赫拉克勒斯 - -

赫拉克勒斯·奥泰奥斯 213

[θai'esti:z] -
Thyestes **287**
提埃斯忒斯 -

提埃斯忒斯 287

- -
Troades **333**
- -

特罗德斯 333

[,ægə'memnən] -
Agamemnon **379**
阿伽门农 -

阿伽门农 379

[ɑ:k'teɪviə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['drɑ:mə] -
Octavia **,** **with** **a** **Review** **of** **the** **Roman** **Historical** **Drama** **415**
奥克塔维娅 , 和 一个 审查 的 这 罗马 历史 戏剧 -

奥克塔维娅，《罗马历史剧评论》415

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[kəm'pærətɪv] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv] ['sɛnɪkəz] ['trædʒədi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [gri:k]
Comparative **Analyses** **of** **Seneca's** **Tragedies** **and** **the** **Corresponding** **Greek**
比较 分析 的 塞内卡的 悲剧 和 这 相应的 希腊语
['drɑ:məz] -
Dramas **453**
电视剧 -

塞内卡悲剧与相应希腊戏剧的比较分析 453

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['ɪndeks] -
Mythological **Index** **497**
神话 指数 -

神话索引 497

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神